

EXPERIENCE

KNOCKING ON THE DOOR

MYTH

FOUND OUT

PINK

CYBORG

IMPERFECT STRUCTURE



Moving Target | 2004 | single channel video | 5 minutes | courtesy of the artist

이동하는 표적 | 2004 | 싱글 채널 비디오 | 5분 | 작가소장

Yong Soon Min

Korean-American artist and independent curator Yong Soon Min(1953-) lives in Los Angeles, USA. She is currently a professor at UC Irvine, and is actively engaged in multimedia work on the theme of identity, and exhibition planning. She is an active member of minority group which advocates organizations such as the Korean Art Museum, Asian American Arts Alliance and Women's Caucus for Art, and has been active in art work, writing and exhibition-planning, being closely associated with themes related to colonialism, post-colonialism and feminism. Min's works deal mainly with the identity of minority groups such as migrants, women, ethnic minorities, and the 3rd world. Issues concerning these groups are expressed in various media including photography, video, language, text, installation and performance, in the context of conceptual art.

Wearing History, introduced in this exhibition, is a work that links the 75 years of history from 1932, when the "jeongshindaie"(Japanese military sexual slavery system) was established in Shanghai, to 2007, with the daily life of the artist. In a performance where the artist wears one of 75 T-shirts with the numbers 1932 to 2007 spray-painted on them, every day is an attempt to expose the unsolved crimes of war. The video work *Moving Target* includes footage of migrant workers' demonstrations at Myeongdong, Seoul, in protest against the nullification of the new Migrant Workers' Act. It presents issues concerning migrants, workers and their identities. Another video work, *Two Gurus in Drag*, is a reenactment of John Ono Lennon and Yoko Ono's performance *Bed-in*, done together with the artist's husband Alan de Souza. The work contains scenes of anti-war protests against US bombing of Afghanistan and the war in Iraq. Also introduced are *Bangapsunida*, which is about political relations with North Korea, and *Strangers to Ourselves*, which looks into the problems of migrants.

민영순

민영순(1953-)은 재미 한국인 작가이자 독립 큐레이터로 현재 미국 로스앤젤레스에 거주하고 있다. 현재 얼버인 캘리포니아대학교에서 교수로 재직 중이며, 정체성을 주제로 한 멀티미디어작업과 전시기획 등으로 활발히 활동하고 있다. 한국미술관, 아시아계 미술연맹과 여성미술연구회 등 미국 내 소수그룹 옹호 단체의 회원으로 활동하고 있으며, 식민주의, 탈식민주의, 페미니즘을 포함한 소수주의를 바탕으로 작품활동과 기획, 전시기획 등의 폭 넓은 활동을 펼치고 있다.

민영순의 작품은 주로 소수그룹의 정체성에 관한 내용들을 담고 있는데, 이주자, 여성, 소수민족, 제3세계의 문제들을 개념미술의 맥락에서 사진, 영상, 언어, 텍스트, 설치, 퍼포먼스 등의 다매체를 이용하여 풀어나가고 있다.

이번 전시에 소개되는 <위안부 프로젝트>는 상하이에서 군위안부가 설립된 1932년부터 2007년까지 75년간의 역사와 작가의 일상과 관계를 맺는 작업으로, 작가는 75벌의 상의에 1932부터 2007의 숫자를 스프레이로 표시하여, 매일 그것을 입고 생활 함으로써 진행되는 퍼포먼스를 통해 아직 해결되지 않은 전쟁의 범죄를 고발하고 있다. 비디오영상물 <이동하는 표적>은 2003년 새 이주노동자법안이 무효화 된 것에 항의하는 이주노동자들의 명동대모현장을 촬영 편집 한 것으로, 이주자, 노동자 그리고 그들의 정체성에 관한 문제를 제시하고 있다. 또 한편의 영상 <두 명의 선구자>는 존 레논과 요코 오노의 퍼포먼스 <베드-인>을 재현하여, 작가의 남편 알렌 데 수자와 함께 연출한 퍼포먼스로서, 미국의 아프가니스탄 목격과 이라크 전쟁에 반대하는 반전평화시위를 포함한 내용을 담고 있다. 북한과의 정치적 관계를 다룬 <반갑습니다>와 이주자의 내용을 담은 <우리에게 이방인>도 함께 소개된다.

main exhibition • *experience* Magdalena Abakanowicz **Susan Andrews**

Louise Bourgeois **Kyung Ja Chun** Sook Jin Jo **Käthe Kollwitz** Yayoi Kusama

Marie Laurencin Younhee Paik **Sang Sook Park** Seund Ja Rhee **Niki de**

Saint Phalle Hyun-Sook Song **Toeko Tatsuno** Yoon Hee •• *myth* Theresa Hak

Kyung Cha **Candida Höfer** Lina Kim **Yong Soon Min** Shirin Neshat **Cindy**

Sherman Seton Smith **Rosemarie Trockel** Alexa Wright ••• *found out* Eleanor

Antin **Joyce Campbell** Orshi Drozdik **Barbara Kruger** Won Ju Lim **Sharon**

Lockhart Jean Lowe **Catherine Opie** Jennifer Pastor

special exhibition Alicia Paz **Anja Jensen** Aya Ben Ron Cally Iden

Christelle Lheureux Elsa Sahal **Eun-Young Song** Eu-Young Hong **Geng**

Xue Hae-Min Lee **Hee-Jin Jang** Henna-Riikka Halonen **Hye-Ryun Jung**

Hye-Sook Yoo **Ja-Young Koh** Jee-Eun Park **Jee-Hye Kim** Jeung-Soo Heo

Jin-Ah Sohn Johanna Reich **Jung-Ae Nam** Mayte Vieta **Minal Damani**

mit **Mitue Sen** Nancy Lang **Patrica Thoma** Patricia Ellis **Reena S. Kallat**

Regina de Miguel **Rosa Muñoz** Sadie Murdoch **Sang-Hee Park** San-Keum

Koh **Seong-Youn Koo** Soo-Jin Kim **Sook-Jin Kang** So-Youn Jeong **So-**

Young Lee Stefanie Klingemann **Su-Young Kim** Suhasini Kejriwal **Triny**

Prada Yi-Li Yeh **Yoo-La Shin** Yoon-Jean Lee **Yoon-Mi Lee** Young-In Hong

Young-Mi Shin Youn-Sun Woo **Yusuko Iba**